

УДК 811.161.1'373.612.2

МЕТАФОРИЧЕСКИЕ НОМИНАЦИИ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИЕ ЧЕЛОВЕКА (на основе лексики семантического поля «Имущественные и товарно-денежные отношения»)

Дина Алексеевна Алексеева

аспирант кафедры теории, истории языка и прикладной лингвистики;
преподаватель кафедры английского языка и межкультурной коммуникации
Саратовский государственный университет им. Н.Г. Чернышевского
410012, г. Саратов, ул. Астраханская, 83. dinika@bk.ru

Данная статья посвящена метафорам, формирующимся на основе лексики семантического поля «Имущественные и товарно-денежные отношения», на материале литературного языка и сленга. Рассматривается сфера-мишень «Человек», то есть перенос смысла в рамках характеристики человека как психической и социальной личности. Человек представляется как биологический организм и как историческая личность. Материал исследования представлен в виде сопоставительного анализа данных литературного языка и сленга. Приведены выводы и замечания.

Ключевые слова: сленг; семантика; метафора; языковая картина мира; товарно-денежные отношения.

Одной из важных составляющих любой субкультуры является наличие «собственной» лексики, своего рода жаргона. Под жаргоном понимается речь социально или профессионально замкнутой группы, которая устанавливает границы и дифференцирует каждого человека по признаку «свой-чужой». Однако существует страт языка, вбирающий в себя элементы жаргонов разных социальных групп в виду отсутствия четких границ между ними, – сленг [Сиротинина 2010].

Особый интерес вызывает отношение к одним и тем же понятиям, зафиксированным в сленге и в литературном языке, которое можно наблюдать на материале формирования метафор, так как метафоры (особенно концептуальные) отражают и в то же время определяют мышление [Лакофф, Джонсон 2004]. В связи с актуальностью лексики сферы бизнеса и товарно-денежных отношений (относительно концептуально значимых сфер см. [Апресян 1995; Арутюнова 1990; Балашова 2011]) был проведен анализ лексики семантического поля «Имущественные и товарно-денежные отношения» на материале толковых, семантических и жаргонных словарей (см. список источников), а также Национального корпуса русского языка, который показал, что в и литературном языке, и в сленге метафоры характеризуют следующие семантические сферы:

- предметный мир и конкретные действия с предметами;
- непредметный мир (абстрактные понятия) и абстрактные действия;
- человек (в разных аспектах).

Однако общая картина регулярности переносов в ту или иную сферу неоднородна. Более половины метафор характеризуют Человека, его личностные характеристики и место в социуме. На этом материале хотелось бы остановиться подробно.

Рассмотрим сферу-мишень «**Человек как биологический организм**», которая интересует носителей наддиалектного варианта языка меньше всего в виду единичности метафорических переносов:

- тело – *хозяин* ‘организм, в котором или на котором живёт паразит’;
- физиологические потребности – *иметь, обладать* ‘находиться с кем-нибудь в половой связи’;
- физическое состояние – *владеть* ‘быть в состоянии действовать чем-нибудь, пользоваться чем-нибудь (в частности, органами тела)’.

На материале сленга эта же сфера-мишень более актуальна, что объясняется, в том числе, необходимостью вводить наименования для «табуированной» лексики, например:

– части тела и органы – *аванс, ваучер, вексель, спонсор, фирма* ‘мужской половой орган’; *банкомат, недвижимость* ‘зад, ягодицы’; *бюджет, копилка* ‘женские гениталии’; *вексель* ‘нос’; *вексель* ‘клитор’; *золотой* ‘лысый’; *касса* ‘желудок’; *копилка* ‘голова; живот’; *ценник* мол. ‘лицо’;

– физиологические потребности – *золото* ‘экскременты’; *иметь* ‘вступать с кем-либо в сексуальные отношения; насиловать кого-то’;

– физическое состояние: – *выкупать* ‘ощущать действие наркотика’; *доход* ‘человек астенического телосложения’; *золото* ‘абстинентный синдром’; *дышать во весь кредит* ‘о слабом, больном человеке’.

Чаще всего в литературном языке даётся характеристика «**Человека как психической личности**», например:

– интеллект – *убогий* ‘лишенный ума, таланта’;

– характер и поведение – *алчный* ‘страстно желающий, ненасытный’; *барахольщик* ‘о том, кто копит старые вещи, кто увлекается приобретением вещей личного и домашнего обихода’; *делец* ‘человек, занимающийся неблагоприятными делами’; *собственник* ‘тот, кто стремится безраздельно обладать, распоряжаться кем-либо, чем-либо’; *торгаш* ‘человек, который превыше всего ставит свою выгоду, корысть, личный интерес’;

– межличностные отношения – *бесценный* ‘дорогой, неоценимый’; *взыскать* ‘привлечь к ответственности, подвергнуть наказанию’; *грош* ‘совсем не уважать, не считаться с кем-либо, чем-либо’; *дорогой, драгоценный, золото, сокровище* и т.д. ‘ласкательное обращение’; *приобрести* ‘завести (друзей, врагов и т.д.)’.

В сленге данная характеристика имеет меньшую актуальность и приписывается по следующим критериям:

– интеллект – *ваучер* ‘простак, недалёкий человек’; *колхоз* ‘глупый человек’; *продюсер* ‘умный, сообразительный человек’;

– характер и поведение – *базарила/базарило* ‘1. болтун, 2. лгун’; *банкир* ‘хитрец, пройдоха’; *записаться в бедноту* ‘бездельничать’;

– межличностные отношения – *маклак* ‘неуважаемый человек’.

Актуальность характеристики «**Человека как социальной личности**» также отличается по стратам языка, например в литературном языке:

– семья – *хозяин* ‘глава семьи, дома (обычно о муже)’;

– профессиональная деятельность – *актив* ‘чьи-либо успехи, достижения, преимущества и

т.п.’; *наследник* ‘продолжатель какой-нибудь деятельности, дела’;

– асоциальное поведение – *бандит* ‘угнетатель, насильник’; *пират* ‘тот, кто извлекает прибыль, незаконно используя чужую интеллектуальную собственность’;

– социальная активность – *банкрот* ‘о том, кто потерпел неудачу, крах в чём-либо’.

На материале сленга картина несколько отличается: данная характеристика даётся чаще всего, в частности, по следующим тематическим группам:

– семья – *спонсор* ‘родители’; *банкир* ‘богатый активный партнер’;

– профессиональная деятельность – *базарить* ‘торговать’; *банкир* ‘торговец наркотиками’; *бесплатник* ‘клиент, с которого не берет плату проститутка’; *ваучер* ‘1. коммерсант, 2. ненадежный партнер’; *ваучерёнок* ‘малолетний коммерсант’; *калымить* ‘подрабатывать, используя служебное положение’; *торговец* ‘вор, мошенник’;

– асоциальное поведение – *бандит* ‘1. вымогатель, сборщик дани с уличных продавцов, 2. рэкетир’; *записаться в бедноту* ‘грабить’; *боярин* ‘главарь воровской группировки’; *ваучер* ‘алкоголик, пьяница’;

– социальный и финансовый статус – *бесплатник* ‘ученик, пользующийся правом бесплатного питания в школьной столовой’; *золотой* ‘богатый’.

Присутствуют и единичные переносы «**Человек-знаменитость, историческая личность**», например: *продажные* ‘рок-группа Prodigy’, *хозяева* ‘рок-группа «Хозяин ключа»’, *хозяин* ‘И.В. Сталин’.

Получившаяся в результате исследования картина объясняется материалом: литературный язык опирается в целом на авторитетные лексикографические источники и художественную литературу. Поэтому метафоры в основном призваны придать оценочность высказыванию (отсюда столько внимания к человеку, как психической личности) или повысить его образность (этим объясняется большое количество переносов в непредметную сферу).

Человек как социальная личность интересует носителей сленга больше, чем как личность психическая, если человек и получает подобную оценку, то она, как правило, несет отрицательный характер (сравним, например, количество номинаций для глупого, недалёкого человека – отрицательных оценок в номинациях выявлено три: *ваучер, колхоз* и *маклак* – на фоне единственной положительной *продюсер*).

Особый интерес вызывает количество номинаций «табуированных» органов человеческого тела – семь номинаций мужского полового органа против четырех номинаций женских, плюс две номинации для ягодиц. Если сравнивать с другими работами по жаргону, то номинация мужских половых органов частотна и для уголовного жаргона, и для жаргонов молодёжных течений, при этом сферы-источники, участвующие в процессе метафоризации, варьируют от семантического поля «Продукты питания» (ср. *абрикосы* ‘мошонка’) до семантического поля «Мир детства» (ср. *чебурашка* ‘мужской половой орган’).

Также встречаются номинации конкретных людей либо по «шутливому» обыгрыванию их положения и должности (И.В. Сталин), либо по созвучию (*продажные* ‘Prodigy’, *хозяева* ‘Хозяин ключа’), которые у Р.И. Розиной получили название псевдометафоры [Розина 2005].

В целом сленг за счет своей динамичности и отсутствия «энциклопедичности», отражает живую и более современную картину взаимодействия человека с миром.

Список источников

Васильев Л.М. Системный семантический словарь русского языка. Предикативная лексика. Уфа: Гилем, 2005. Т. 1. 466 с.

Грачев М.А. Словарь современного молодёжного жаргона. М.: Эксмо, 2006. 672 с.

Кузнецов С.А. Большой толковый словарь русского языка. СПб.: Норинт, 2007. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.gramota.ru> (дата обращения: 10.05.2013).

Левикова С.И. Большой словарь молодежного сленга. М.: ФАИР-ПРЕСС, 2003. 928 с.

Мокиенко В.М., Никитина Т.Г. Большой словарь русского жаргона. СПб.: Норинт, 2001. 720 с.

Национальный Корпус Русского Языка. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ruscorgo.ru/search-main.html> (дата обращения: 10.05.2013).

Никитина Т.Г. Молодежный сленг: толковый словарь. М.: ООО «Изд-во Астрель», ООО «Изд-во АСТ», 2004. 912 с.

Русский семантический словарь: толковый словарь, систематизированный по классам слов и значений / под ред. Н.Ю. Шведовой: М., 1998. Т. 1. М., 2000. Т. 2. М., 2003. Т. 3. М., 2007. Т. 4.

Толковый словарь русского языка: в 4 т. / под ред. Д.Н. Ушакова. 1935–1940. [Электронный ресурс]. URL: <http://dic.academic.ru> (дата обращения: 10.05.2013).

Список литературы

Апресян Ю.Д. Избранные труды. М., 1995. Т. 2. 767 с.

Арутюнова Н.Д. Метафора и дискурс // Теория метафоры. М., 1990. С. 5–32.

Балашова Л.В. История русской метафоры: когнитивный аспект. Saarbrücken, KG, 2011. 544 с.

Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем. М.: Едиториал УРСС, 2004. 256 с.

Розина Р.И. Семантическое развитие слова в русском литературном языке и современном сленге: глагол. М., 2005. 302 с.

METAPHORICAL NOMINATIONS DESCRIBING THE PERSON (based on the semantic field “Property and commodity-monetary relations”)

Dina A. Alexeeva

Post-graduate student of Theory, History of Language and Applied Linguistics Department;
Lecturer of the English Language and International Communication Department
Saratov State University n.a. N.G. Chernyshevsky

The article is focused on the metaphors that are based on vocabulary of the semantic field “Property and commodity-monetary relations” both in literary language and slang. The target area “The Person” is the main subject of concern. The person is metaphorically viewed as a psychological and social personality, as a biological organism and a historical figure. The material is presented in form of comparative analysis of the literary language data and the slang data. Conclusions and some observations are given.

Key words: slang; semantics; metaphor; linguistic picture of the world; commodity-monetary relations.